

Ibirimo/ Summary/ Sommaire

page/urup

Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N°127/03 ryo ku wa 27/7/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Analyst 4

N°127/03 of 27/7/2015

Prime Minister's order appointing an Analyst 4

N°127/03 du 27/7/2015

Arrêté du premier ministre portant nomination d'un Analyste 4

N°128/30 ryo ku wa 27/7/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami 8

N°128/30 of 27/7/2015

Prime Minister's order appointing a Division Manager 8

N°128/30 du 27/7/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination de Chef de Division 8

N°130/03 ryo ku wa 27/7/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Analyst 12

N°130/03 of 27/7/2015

Prime Minister's order appointing an Analyst 12

N°130/03 du 27/7/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Analyste 12

N°130/03 ryo ku wa 27/7/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho umuyobozi w'ishami 16

N°130/03 of 27/7/2015

Prime Minister's order appointing a Division manager 16

N°130/03 du 27/7/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination de Chef de Division 16

N°131/03 ryo ku wa 27/7/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Analyst 20

N°131/03 of 27/7/2015

Prime Minister's order appointing an Analyst 20

N°131/03 du 27/7/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Analyste 20

N°132/03 ryo ku wa 27/7/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Analyst 24

N°132/03 of 27/7/2015

Prime Minister's order appointing an Analyst 24

N°132/03 du 27/7/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Analyste 24

N°134/03 ryo ku wa 27/7/2015

Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru w'Urwego 28

N°134/03 of 27/7/2015

Prime Minister's order appointing a head of department 28

N°134/03 du 27/7/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Département 28

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

N°133/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	32
N°133/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a Division manager	32
N°133/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division	32
N°135/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru w' Urwego	36
N°135/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a head of department	36
N°135/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Cheftaine de Département	36
N°136/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Analyst</i>	40
N°136/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing an Analyst	40
N°136/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Analyste	40
N°137/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho umuyobozi w'ishami	44
N°137/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a Division manager	44
N°137/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division	44
N°138/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Analyst</i>	48
N°138/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing an <i>Analyst</i>	48
N°138/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un <i>Analyst</i>	48
N°139/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho <i>Analyst</i>	52
N°139/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing an <i>Analyst</i>	52
N°139/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Analyste	52
N°140/30 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	56
N°140/30 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a Director	56
N°140/30 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice	56
N°141/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umujyanama mu by'Ubukungu	60
N°141/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing an Economic Advisor	60
N°141/03 du 27/7/2015	

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Conseiller Economique	60
N°142/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	64
N°142/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a Director	64
N°142/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'une Directrice	64
N°143/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	68
N°143/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a Division manager	68
N°143/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division	68
N°144/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	72
N°144/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a Division manager	72
N°144/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division	72
N°145/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho umuyobozi mukuru	76
N°145/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a director general	76
N°145/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général	76
N°146/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru	80
N°146/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a Director General	80
N°146/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général	80
N°147/03 ryo ku wa 27/7/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	84
N°147/03 of 27/7/2015	
Prime Minister's order appointing a Division Manager	84
N°147/03 du 27/7/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division	84
N° 196/03 ryo kuwa 11/08/2015	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rivana ubutaka mu mutungo rusange wa Leta rikabushyira mu mutungo bwite wayo no kubutanga bitanyuze mu ipiganwa	88
N° 196/03 of 11/08/2015	
Prime Minister's order transferring land from the public domain of the State to its private domain and its allocation without open competition	88
N° 196/03 du 11/08/2015	
Arrêté du Premier Ministre portant désaffectation d'une terre du domaine public de l'Etat à son domaine privé et son allocation sans concurrence	88

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°127/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°127/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST N°127/03DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU ANALYST NOMINATION D'UN ANALYSTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°127/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°127/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST N°127/03 DU 27/7/2015 PORTANT
 ANALYST NOMINATION D'UN ANALYSTE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana AGUMA KALIMBA Charles agizwe Analyst ushinze Gusesengura Imihindurire y'Amategeko mu Ndimi muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Mr. AGUMA KALIMBA Charles is hereby appointed Legislative Translator Analyst in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Monsieur AGUMA KALIMBA Charles est nommé Analyste chargé de Traduction Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Kigali, ku wa 27/7/2015

Kigali, on 27/7/2015

Kigali, le 27/7/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°128/30 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°128/30
N°128/30 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION DE
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°128/30 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°128/30 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°128/30 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION DE CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu BAMWINE K. Loyce agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubushakashatsi n'Ivugurura ry'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda Ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mrs. BAMWINE K. Loyce is hereby appointed Division Manager of Legal Research and Reform in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Madame BAMWINE K. Loyce est nommée Cheftaine de Division de Recherche et Réforme Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC)

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°130/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°130/03
N°130/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU ANALYST D'UNE ANALYSTE

ISHAKIRO	TABLE OF CONTENTS	TABLE DES MATIERES
<u>Ingingo ya mbere</u> : Ishyirwaho	<u>Article One</u> : Appointment	<u>Article premier</u> : Nomination
<u>Ingingo 2</u> : Abashinzwe kubahiriza iri teka	<u>Article 2</u> : Authorities responsible for the implementation of this Order	<u>Article 2</u> : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
<u>Ingingo ya 3</u> : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	<u>Article 3</u> : Repealing provision	<u>Article 3</u> : Disposition abrogatoire
<u>Ingingo ya 4</u> : Igihe iteka ritangira gukurikizwa	<u>Article 4</u> : Commencement	<u>Article 4</u> : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° PRIME MINISTER'S ORDER N°130/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
130/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST N°130/03 DU 27/7/2015 PORTANT
ANALYST NOMINATION D'UNE ANALYSTE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Madamu BIRUNGI Kamugundu Odethie agizwe *Analyst* ushinze Gusesengura Imihindurire y'Amategeko mu Ndimu muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Mrs. BIRUNGI Kamugundu Odethie is hereby appointed Legislative Translator Analyst in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Madame BIRUNGI Kamugundu Odethie est nommée Analyste chargée de Traduction Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Kigali, on 27/7/2015

Kigali, le 27/7/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°130/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°130/03
N°130/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION DE
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°130/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°130/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°130/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana DUSHIMIMANA Lambert agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ivugurura ry'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mr. DUSHIMIMANA Lambert is hereby appointed Division Manager of Law Revision in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Monsieur DUSHIMIMANA Lambert est nommé Chef de Division de Révision du Droit à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°131/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°131/03
N°131/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU ANALYST D'UN ANALYSTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°131/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°131/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST N°131/03 DU 27/7/2015 PORTANT
 ANALYST NOMINATION D'UN ANALYSTE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana GATERA RUKE Raymond agizwe *Analyst* ushinze Gusesengura Ivugurura ry'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mr. GATERA RUKE Raymond is hereby appointed Law Revision Analyst in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Monsieur GATERA RUKE Raymond est nommé Analyste chargé de Révision Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Kigali, ku wa 27/7/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo
**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 27/7/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour
**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 27/7/2015

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail
Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°132/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°132/03
N°132/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU ANALYST D'UNE ANALYSTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°132/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°132/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST N°132/03 DU 27/7/2015 PORTANT
ANALYST NOMINATION D'UNE ANALYSTE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

IKIRIZA Ruth agizwe *Analyst* ushinze Gusesengura Imyandikire y'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

IKIRIZA Ruth is hereby appointed Legislative Drafting Analyst in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

IKIRIZA Ruth est nommée Analyste chargée de Rédaction Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°134/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°134/03
N°134/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A HEAD OF DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU DEPARTMENT D'UN CHEF DE DEPARTEMENT
W'URWEGO

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°134/03	PRIME MINISTER'S ORDER N°134/03 OF	ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU	27/7/2015 APPOINTING A HEAD OF	N°134/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI MUKURU W'URWEGO	DEPARTMENT	NOMINATION D'UN CHEF DE
		DEPARTEMENT

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;
--	---	---

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;	Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;	Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;
---	--	---

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;	On proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;
---	---	---

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;	After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;
--	--	---

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KAYITARE Jean Pierre agizwe Umuyobozi Mukuru w'Urwego rushinzwe Imyandikire y'Amategeko no Guhindura Amategeko mu Ndimu muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mr. KAYITARE Jean Pierre is hereby appointed Head of Department of Legislative Drafting and Translation in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Monsieur KAYITARE Jean Pierre est nommé Chef de Département de Rédaction et Traduction Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°133/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°133/03
N°133/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°133/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°133/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°133/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana MAJYAMBERE Felix Aimable agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Guhindura Amategeko mu Ndimi muri Komisiyo y'u Rwanda ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mr. MAJYAMBERE Felix Aimable is hereby appointed Division Manager of Legislative Translation in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Monsieur MAJYAMBERE Felix Aimable est nommé Chef de Division de Traduction Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°135/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°135/03
N°135/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A HEAD OF DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU W' DEPATMENT D'UNE CHEFTAINA DE DEPARTEMENT
URWEGO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

ISHAKIRO

Article premier : Nomination

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka**

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°135/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU W' URWEGO **PRIME MINISTER'S ORDER N°135/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A HEAD OF DEPARTMENT** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°135/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UNE CHEFTAINÉ DE DEPARTEMENT**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu MUKESHIMANA Béatha agizwe Umuyobozi Mukuru w' Urwego rushinzwe Ubushakashatsi n'Ivugurura ry'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mrs. MUKESHIMANA Béatha is hereby appointed Head of Department of Law Research, Reform and Revision in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Madame MUKESHIMANA Béatha est nommée Cheftaine de Département de Recherche, Réforme et Révision Législative à la Commission Rwandaise de Reforme du Droit (RLRC)

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°136/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°136/03
N°136/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU ANALYST D'UN ANALYSTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°136/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°136/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST N°136/03 DU 27/7/2015 PORTANT
ANALYST NOMINATION D'UN ANALYSTE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Article One: Appointment

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana MUNYANGABE Froduard agizwe *Analyst* ushinze Gusesengura Ivugurura ry'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Mr. MUNYANGABE Froduard is hereby appointed Law Revision Analyst in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Monsieur MUNYANGABE Froduard est nommé Analyste chargé de Révision Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Kigali, on 27/7/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°137/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°137/03
N°137/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°137/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°137/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°137/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana NGIRINSHUTI Samuel agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Imyandikire y'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mr. NGIRINSHUTI Samuel is hereby appointed Division Manager of Legislative Drafting in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Monsieur NGIRINSHUTI Samuel est nommé Chef de Division de Rédaction Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°138/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°138/03
N°138/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU ANALYST D'UN ANALYST

TABLE OF CONTENTS

ISHAKIRO

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order**

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka**

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°138/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°138/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST N°138/03 DU 27/7/2015 PORTANT
ANALYST NOMINATION D'UN ANALYSTE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana SINDIKUBWABO Emmanuel agizwe *Analyst* ushinze Gusesengura Imyandikire y'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda ishinze Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mr. SINDIKUBWABO Emmanuel is hereby appointed Legislative Drafting Analyst in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Monsieur SINDIKUBWABO Emmanuel est nommé Analyste chargé de Rédaction Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC).

Ingingo ya 2: Abashinze kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°139/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°139/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST N°139/03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU ANALYST NOMINATION D'UN ANALYSTE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingoya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

PRIME MINISTER'S ORDER N°139/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE 27/7/2015 APPOINTING AN ANALYST
N°139/03 RYO KU WA 27/7/2015
RISHYIRAHU ANALYST**

**N°139/03 DU 27/7/2015 PORTANT
NOMINATION D'UN ANALYSTE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itageko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavugururwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itageko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana SONGA GASHABIZI Alain agizwe *Analyst* ushinze gusesengura Ubushakashatsi n'Ivugurura ry'Amategeko muri Komisiyo y'u Rwanda Ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko (RLRC).

Article One: Appointment

Mr. SONGA GASHABIZI Alain is hereby appointed Research and Reform Analyst in Rwanda Law Reform Commission (RLRC).

Article premier: Nomination

Monsieur SONGA GASHABIZI Alain est nommé Analyste chargé de Recherche et Réforme Législative à la Commission Rwandaise de Réforme du Droit (RLRC)

Ingingoya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingoya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingoya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirirweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°140/30 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°140/30
N°140/30 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°140/30 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°140/30
N°140/30 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 08/06/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 08/06/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 08/06/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr.UMUTONI Nathalie agizwe Umuyobozi ushinze Politiki n'Amabwiriza yerekeye Ubuzima muri Minisiteri y'Ubuzima.

Article One: Appointment

Dr.UMUTONI Nathalie is hereby appointed Director of Health Policies and Regulation Unit in the Ministry of Health.

Article premier: Nomination

Dr.UMUTONI Nathalie est nommée Directrice de l'Unité chargée des politiques et de la réglementation en matière de santé au Ministère de la Santé.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 08/06/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 08/06/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 08/06/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°141/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°141/03
N°141/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING AN ECONOMIC DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYANAMA MU ADVISOR D'UN CONSEILLER ECONOMIQUE
BY'UBUKUNGU

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°141/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUJYANAMA MU BY'UBUKUNGU **PRIME MINISTER'S ORDER N°141/03 OF 27/7/2015 APPOINTING AN ECONOMIC ADVISOR** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°141/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CONSEILLER ECONOMIQUE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/05/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr. NSABIMANA Adelit agizwe Umujyanama mu by'Ubukungu muri Minisitiri y'Imari n'Igenamigambi.

Article One: Appointment

Dr. NSABIMANA Adelit is hereby appointed Economic Advisor in the Ministry of Finance and Economic Planning.

Article premier: Nomination

Dr. NSABIMANA Adelit est nommé Conseiller Economique au Ministère des Finances et de la Planification Economique.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 04/05/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 04/05/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 04/05/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on**27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°142/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°142/03
N°142/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UNE DIRECTRICE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°142/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°142/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°142/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UNE DIRECTRICE**

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w' w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/05/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Madamu KALIGIRWA Ernestine agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Igenamigambi ry'Iterambere ry'Uturere, Ikurikirana n'Isuzumabikorwa muri LODA

Article One: Appointment

Mrs. KALIGIRWA Ernestine is hereby appointed Director General in charge of Local Development Planning, Monitoring, and Evaluation Unit in the Rwanda Local Administrative Entities Development Agency (LODA).

Article premier: Nomination

Madame KALIGIRWA Ernestine est nommée Directrice de l'Unité de Planification du Développement Local, du Suivi et de l'Évaluation à l'Agence de Développement des Entités Administratives Locales (LODA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 04/05/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 04/05/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 04/05/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°143/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°143/03
N°143/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°143/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°143/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°143/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/05/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana KAMANZI Fidèle agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Serivisi z'Ubwunganizi mu Ikoranabuhanga n'Itumanaho mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere/ METEO RWANDA.

Article One: Appointment

Mr. KAMANZI Fidèle is hereby appointed Division Manager of Technology and Information Support Services Division in the Rwanda Meteorology Agency/ METEO RWANDA.

Article premier: Nomination

Monsieur KAMANZI Fidèle est nommé Chef de Division chargée de la Technologie et des Services d'Appui à l'Information à l'Agence Rwandaise de la Météorologie/METEO RWANDA.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 04/05/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 04/05/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 04/05/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°144/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°144/03
N°144/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°144/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°144/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION N°144/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et DU Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/05/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana MUSONI Didace agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Kwitegereza, kugenzura Ireme ry'Amakuru no Kuyasesengura mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere/ METEO RWANDA.

Article One: Appointment

Mr. MUSONI Didace is hereby appointed Division Manager of Data Observations, Quality Control and Processing Division in the Rwanda Meteorology Agency/ METEO RWANDA.

Article premier: Nomination

Monsieur MUSONI Didace est nommé Chef de Division chargée des Observations des Données, Contrôle de Qualité et Traitement à l'Agence Rwandaise de la Météorologie/METEO RWANDA.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 04/05/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 04/05/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 04/05/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°145/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°145/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°145/03 DU 27/7/2015 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU GENERAL NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°145/03 RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU **PRIME MINISTER'S ORDER N°145/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°145/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/05/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana OPIRAH Robert agizwe Umuyobozi Mukuru ushinze Ubucuruzi muri Minisiteri y' Ubucuruzi n'Inganda .

Article One: Appointment

Mr. OPIRAH Robert is hereby appointed Director General in charge of Trade in the Ministry of Trade and Industry.

Article premier: Nomination

Monsieur OPIRAH Robert est nommé Directeur Général du Commerce au Ministère du Commerce et de l'Industrie.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 04/05/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 04/05/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 04/05/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°146/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°146/03
N°146/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR DU27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije
n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°146/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°146/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 27/7/2015 RISHYIRAHU 27/7/2015 APPOINTING A DIRECTOR N°146/03 DU 27/7/2015 PORTANT
UMUYOBOZI MUKURU GENERAL NOMINATION D'UN DIRECTEUR
GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201; Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ; Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8; Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8; Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo; On proposal by Minister of Public Service and Labour; Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza; After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/05/2015; Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana RUZINDANA Theogene agizwe Umuyobozi Mukuru ushinze Imirimo Rusange mu Rukiko rw'Ikirenga.

Article One: Appointment

Mr. RUZINDANA Theogene is hereby appointed Director General in charge of Corporate Services in the Supreme Court.

Article premier: Nomination

Monsieur RUZINDANA Théogène est nommé Directeur Général des Services Généraux à la Cour Suprême.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 04/05/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 04/05/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 04/05/2015.

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du
Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°147/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°147/03
N°147/03 RYO KU WA 27/7/2015 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°147/03 RYO KU WA27/7/2015 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI **PRIME MINISTER'S ORDER N°147/03 OF 27/7/2015 APPOINTING A DIVISION MANAGER** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°147/03 DU 27/7/2015 PORTANT NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo ku wa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 04/05/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 04/05/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 04/05/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana TWAHIRWA Anthony agizwe Umuyobozi ushinze Ubumenyi bw'Ikirere n'Ikoreshwa ryabwo mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Ubumenyi bw'Ikirere/ METEO RWANDA.

Article One: Appointment

Mr. TWAHIRWA Anthony is hereby appointed Division Manager of Weather/Climate and Application Division in the Rwanda Meteorology Agency/ METEO RWANDA.

Article premier: Nomination

Monsieur TWAHIRWA Anthony est nommé Chef de Division chargée de la Météorologie/ Climat et de son application à l'Agence Rwandaise de la Météorologie/METEO RWANDA.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 04/05/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 04/05/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 04/05/2015.

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Kigali, ku wa **27/7/2015**

Kigali, on **27/7/2015**

Kigali, le **27/7/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 196/03 RYO KUWA 11/08/2015 RIVANA UBUTAKA MU MUTUNGO RUSANGE WA LETA RIKABUSHYIRA MU MUTUNGO BWITE WAYO NO KUBUTANGA BITANYUZE MU IPIGANWA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 196/03 OF 11/08/2015 TRANSFERRING LAND FROM THE PUBLIC DOMAIN OF THE STATE TO ITS PRIVATE DOMAIN AND ITS ALLOCATION WITHOUT OPEN COMPETITION

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 196/03 DU 11/08/2015 PORTANT DESAFFECTATION D'UNE TERRE DU DOMAINE PUBLIC DE L'ETAT A SON DOMAINE PRIVE ET SON ALLOCATION SANS CONCURRENCE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : icyo iri teka rigamije

Article One : Purpose of this Order

Article premier : Objet du présent arrêté

Ingingo ya 2: Ivanwa mu mutungo rusange

Article 2: Transfer from the public domain

Article 2: Désaffectation

Ingingo ya 3: Itangwa

Article 3: Allocation

Article 3: Allocation

Ingingo ya 4: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 4: Autorités chargée de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 5: Repealing provision

Article 5: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Article 5: Commencement

Article 5: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N° 196/03 YO KU WA 11/08/2015 RIVANA UBUTAKA MU MUTUNGO RUSANGE WA LETA RIKABUSHYIRA MU MUTUNGO BWITE WAYO NO KUBUTANGA BITANYUZE MU IPIGANWA

PRIME MINISTER'S ORDER N° 196/03 OF 11/08/2015 TRANSFERRING LAND FROM THE PUBLIC DOMAIN OF THE STATE TO ITS PRIVATE DOMAIN AND ITS ALLOCATION WITHOUT OPEN COMPETITION

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N° 196/03 DU 11/08/2015 PORTANT DESAFFECTATION D'UNE TERRE DU DOMAINE PUBLIC DE L'ETAT A SON DOMAINE PRIVE ET SON ALLOCATION SANS CONCURRENCE

Minisitiri w'Intebe;

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 4 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 31, iya 119, iya 120, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 43/2013 ryo kuwa 16/06/2013 rigenga ubutaka mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 14 n'iya 17;

Bisabwe na Minisitiri w'Umutungo Kamere;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 14/04/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE

Ingingo ya mbere : Icyo iri teka rigamije

The Prime Minister;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 31, 119, 120, 121 and 201;

Pursuant to Law n° 43/2013 of 16/06/2013 governing land in Rwanda, especially in its article 14 and 17;

On proposal by the Minister of Natural Resources;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 14/04/2015;

ORDERS:

Article One : Purpose of this Order

Le Premier Ministre;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 31, 119, 120, 121, et 201 ;

Vu la Loi n° 43/2013 du 16/06/2013 portant régime foncier au Rwanda, spécialement en son article 14 et 17;

Sur Proposition du Ministre des Ressources Naturelles;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 14/04/2015;

ORDONNE

Article premier : Objet du présent arrêté

Official Gazette n° Special of 11/08/2015

Iri teka rigamije kuvana mu mutungo rusange wa Leta rigashyira mu mutungo bwite wayo ubutaka buri mu kibanza numero 804, bufite ubuso bungana na hegitari 2,5 buherereye mu Kagari ka Rukiri II, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali no gutanga ubwo butaka bitanyuze mu ipiganwa.

Ingingo ya 2: Ivanwa mu mutungo rusange

Ubutaka buri mu kibanza numero 804, bufite ubuso bungana na hegitari 2,5 buherereye mu Kagari ka Rukiri II, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali buvanywe mu mutungo rusange wa Leta bushyizwe mu mutungo bwite wayo.

Ingingo ya 3: Itangwa

Ubutaka buri mu kibanza numero 804, bufite ubuso bungana na hegitari 2,5 buherereye mu Kagari ka Rukiri II, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali buhawe Ishyirahamwe ry'Umupira w'amaguru mu Rwanda (FERWAFa).

Ingingo ya 4: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ibikorwa Remezo na Minisitiri w'Umutungo Kamere basabwe kubahiriza iri teka.

The purpose of this order is to transfer from the Public Domain of the State to its Private Domain of a plot of land number 804, measuring 2,5 hectares located in Rukiri II Cell, Remera Sector, Gasabo District, Kigali City and to allocate the said land without open competition.

Article 2: Transfer from the public domain

The land situated in the plot number 804, measuring 2,5 hectares located in Rukiri II Cell, Remera Sector, Gasabo District, Kigali City is transferred from the State public domain to its Private Domain.

Article 3: Allocation

The land situated in the plot number 804, measuring 2,5 hectares located in Rukiri II Cell, Remera Sector, Gasabo District, City of Kigali is allocated to Rwandan Federation of Football Association (FERWAFa).

Article 4: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Infrastructure and the Minister of Natural Resources are entrusted with the implementation of this Order.

Le présent arrêté a pour objet la désaffectation du domaine Public de l'Etat à son domaine privé une terre située dans la parcelle numéro 804, mesurant 2,5 hectares situé dans la Cellule de Rukiri II, Secteur Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali et d'allouer cette terre sans concurrence.

Article 2: Désaffectation

La terre située dans la parcelle numéro 804, mesurant 2,5 hectares situé dans la Cellule de Rukiri II, Secteur Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali est désaffectée du domaine Public de l'Etat à son domaine privé.

Article 3: Allocation

La terre située dans la parcelle numéro 804, mesurant 2,5 hectares situé dans la Cellule de Rukiri II, Secteur Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali est allouée à la Fédération Rwandaise de Football Association (FERWAFa).

Article 4: Autorités chargée de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Infrastructures et le Ministre des Ressources Naturelles sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 5: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'Amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangirira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, ku wa **11/08/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
Dr. BIRUTA Vincent
Minisitiri w'Umutungo Kamere

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 5: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 5: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on **11/08/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
The Prime Minister

(sé)
Dr. BIRUTA Vincent
The Ministry of Natural Resources

Seen and sealed with Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
The Minister of Justice /Attorney General

Article 5: Disposition abrogatoire

Toutes dispositions contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 5: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le **11/08/2015**

(sé)
MUREKEZI Anastase
Le Premier Ministre

(sé)
Dr. BIRUTA Vincent
Le Ministre des Ressources Naturelles

Vu et Scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Le Ministre de la Justice et Garde des Sceaux